

**Zoznam č. 1/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 23. 01. 2023, termín prihlásenia sa do 05. 02. 2023)**

Sektor pôv. STN/ Sektor prevzatých STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 1/2023	CEN/TC 250	EN 1993-1-1	Eurocode 3 - Design of steel structures - Part 1-1: General rules and rules for building	Eurokód 3. Navrhovanie oceľových konštrukcií. Časť 1-1: Všeobecné pravidlá a pravidlá pre budovy		M 515 (Eurokódy)	120 str	93 NS	50 %	1 162,50 €	Ing. Valach Jozef
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 249	EN ISO 472: 2013	Plastics - Vocabulary (ISO 472:2013)	Plasty. Slovník (ISO 472: 2013)			134 str	133 NS	100 %	3 325,00 €	Ing. Marsová Eva
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 249	EN ISO 472: 2013/A1: 2018	Plastics - Vocabulary - Amendment 1: Additional items (ISO 472:2013/Amd 1:2018)	Plasty. Slovník. Zmena 1: Ďalšie termíny (ISO 472: 2013/Amd 1: 2018)			32 str	9 NS	100 %	225,00 €	Ing. Marsová Eva
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 249	EN ISO 306: 2022/rev	Plastics - Thermoplastic materials - Determination of Vicat softening temperature (VST) (ISO 306:2022)	Plasty. Materiály z termoplastov. Stanovenie teploty mäknutia podľa Vicata (VST) (ISO 306: 2022)			20 str	13 NS	60 %	195,00 €	Ing. Marsová Eva
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	č. 1/2023	CEN/TC 264	EN 14884: 2022, rev.	Stationary source emissions - Determination of total mercury - Automated measuring systems	Ochrana ovzdušia. Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie koncentrácie celkovej ortuti. Automatizované meracie systémy	Zákon č. 137/2010 Z.z. o ovzduší	M/036 emisie ortute do ovzdušia 94/67/EC 2000/76/EC	25 str	16 NS	70 %	280,00 €	Ing. Marsová Eva
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 172	EN ISO 3037: 2022/rev	Corrugated fibreboard - Determination of edgewise crush resistance (non-waxed edge method) (ISO 3037:2022)	Vlnitá lepenka. Určenie pevnosti v tlaku na hranu (metóda s nevoskovanými hranami) (ISO 3037:2022)			19 str	10 NS	75 %	187,50 €	Ing. Podobová Eva, PhD.
(H) VÝROBKY PRE DOMÁCNOSŤ a VOĽNÝ ČAS	č. 1/2023	CEN/TC 58	EN 12067-2: 2022/ rev	Safety and control devices for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels - Control functions in electronic systems - Part 2: Fuel/air ratio control/supervision of the electronic type	Bezpečnostné a ovládacie zariadenia pre horáky a spotrebiče na plynne alebo kvapalné palivá. Riadiace funkcie v elektronických systémoch. Časť 2: Riadenie/kontrola pomeru palivo/vzduch elektronického typu.			70 str	45 NS	80 %	900,00 €	Mgr. Slanina Dušan
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a	č. 1/2023	CEN/TC 140	EN ISO 15189: 2022/rev	Medical laboratories - Requirements for quality and competence (ISO 15189:2022)	Medicínske laboratóriá. Požiadavky na kvalitu a kompetentnosť (ISO 15189: 2022)		765/2008	65 str	76 NS	100 %	1 900,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/SS F02	EN ISO 80000-1: 2022/rev	Quantities and units - Part 1: General (ISO 80000-1:2022)	Veličiny a jednotky. Časť 1: Všeobecne (ISO/DIS 80000-1: 2022)			27 str	21 NS	80 %	420,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(W) ELEKTROTECHNICKÉ INŽINIERSTVO	č. 1/2023	CLC/TC 31	EN IEC 60079-25: 2022 + EN IEC 60079-25/2022/AC: 2022-12	Explosive atmospheres - Part 25: Intrinsically safe electrical systems	Výbušné atmosféry. Časť 25: Iskrovo bezpečné elektrické systémy	NV SR č. 149/2016 Z. z. , Zákon č. 56/2018 Z. z. , NV SR č. 149/2016 Z. z.	Smernica 2014/34/EU; Mandát M/BC/CEN/92/46	64 str	42 NS	100 %	1 050,00 €	Ing. Babušková Ivana
(U) VŠEOBECNÉ ELEKTROTECHNICKÉ NORMY	č. 1/2023	CLC/TC 8X	EN 50160: 2022	Voltage characteristics of electricity supplied by public electricity networks	Charakteristiky napätia elektrickej energie dodávanej z verejnej elektrickej siete			53 str	62 NS		1 240,00 €	Ing. Babušková Ivana

Sektor pôv. STN/ Sektor prevzatých STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu/rev	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška..)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 121	EN ISO 17636-1: 2022/rev	Non-destructive testing of welds - Radiographic testing - Part 1: X- and gamma-ray techniques with film (ISO 17636-1:2022)	Nedeštruktívne skúšanie zvarov. Skúšanie prežarováním. Časť 1: Techniky röntgenového žiarenia a žiarenia gama s použitím filmu (ISO 17636-1: 2022)			41 str	24 NS	80 %	480,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	č. 1/2023	CEN/TC 121	EN ISO 17636-2: 2022/rev	Non-destructive testing of welds - Radiographic testing - Part 2: X- and gamma-ray techniques with digital detectors (ISO 17636-2:2022)	Nedeštruktívne skúšanie zvarov. Skúšanie prežarováním. Časť 2: Techniky röntgenového žiarenia a žiarenia gama s použitím pomocou digitálnych detektorov (ISO 17636- 2: 2022)			67 str	55 NS	80 %	1 100,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/TC 176	EN 1434-1:2022/rev	Thermal energy meters - Part 1: General requirements	Merače tepelnej energie. Časť 1: Všeobecné požiadavky		2014/32/EU, M/541	42 str	31 NS	50 %	387,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/TC 176	EN 1434-2:2022/rev	Thermal energy meters - Part 2: Constructional requirements	Merače tepelnej energie. Časť 2: Požiadavky na konštrukciu		2014/32/EU, M/541	45 str	20 NS	50 %	250,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/TC 176	EN 1434-4:2022/rev	Thermal energy meters - Part 4: Pattern approval tests	Merače tepelnej energie. Časť 4: Skúšky pri schvaľovaní typu		2014/32/EU, M/541	77 str	58 NS	80 %	1 160,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/TC 176	EN 1434-5:2022/rev	Thermal energy meters - Part 5: Initial verification tests	Merače tepelnej energie. Časť 5: Skúšky pri prvotnom overení		2014/32/EU, M/541	13 str	8 NS	100 %	200,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	CEN/TC 176	EN 1434-6:2022/rev	Thermal energy meters - Part 6: Installation, commissioning, operational monitoring and maintenance	Merače tepelnej energie. Časť 6: Inštalácia, uvedenie do prevádzky, sledovanie činnosti a údržba		2014/32/EU, M/541	28 str	17 NS	80 %	340,00 €	Ing. Sládková Nadežda
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 1/2023	ISO/TC 59	ISO 7078: 2020/rev	Buildings and civil engineering works. Procedures for setting out, measurement and surveying. Vocabulary	Budovy a inžnierske stavby. Postupy merania a vytyčovania. Slovník			42 str	36 NS	100 %	900,00 €	Ing. Hrubá Ivana
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	č. 1/2023	ISO/TC 21/	ISO 6183: 2022/rev	Fire protection equipment. Carbon dioxide extinguishing systems for use on premises. Design and installation	Zariadenia na ochranu pred požiarmi. Hasiace zariadenia na oxid uhličitý na použitie v stavebných objektoch. Projektovanie a inštalácia			68 str	66 NS	50 %	825,00 €	Ing. Hrubá Ivana
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	č. 1/2023	ISO/TC 260	ISO 30401: 2018 + ISO 30401:2018/Amd 1: 2022	Knowledge management systems -- Requirements	Systémy manažérstva poznatkov. Požiadavky			25 str	30 NS		750,00 €	Ing. Michalcová Jana
(I) STROJNÉ INŽINIERSTVO	č. 1/2023	CEN/TC 243	EN ISO 14644-4: 2022	Cleanrooms and associated controlled environments - Part 4: Design, construction and start-up (ISO 14644- 4:2022)	Čisté priestory a príslušné riadené prostredie. Časť 4: Koncepcia, konštrukcia a uvedenie do prevádzky (ISO 14644: 2022)			72 str	70 NS	100 %	1 750,00 €	Ing. Michalcová Jana